



© Joe Namy

## Joe Namy

### HALF STEP

Eine einzelne Einstellung dokumentiert eine improvisierte Tanzprobe: ein Breakdancer versucht, zu traditioneller emiratischer Musik zu tanzen. Die Aufzeichnung der Performance dekonstruiert ritualisierte Ton und Schrittfolgen und betont damit die Fluidität der Bedeutung von Bewegung, die in Traditionen eingeschrieben sind. In diesem Prozess erscheint Tanz als Kunst des Auslöschens. Die Bewegungen des Tänzers bekommen neue Bedeutungen und reflektieren, wie die sich ständig verändernde Natur von Choreografie (Bewegung) auch neue Weisen des Zuhörens erschaffen können: Woher kommt Tanz und wohin entwickelt er sich?

Libanon 2013, HD, 1 Minute.

Joe Namy lebt in Beirut. Er verwendet Performance, Sampled Sounds, Fotografie, Musikvideos und Dokumentarisches Arbeiten um sich mit Identität, Erinnerung, Macht und musikalischen Entwicklungen auseinanderzusetzen. Namy hat Jazz, arabische Musik und Heavy-Metal-Schlagzeug studiert. Als El Iqaa hat er 4 Alben veröffentlicht.

A single take from an improvised rehearsal for a dance documents a b-boy's attempt to break to traditional Emirati folklore music. The documentation of this performance deconstructs specific aspects of sound and step within certain rituals in order to emphasize the fluid nature of the signified movement codified within traditions. In the process dance is traced as an art of erasure. The dancer's actions take on new meaning reflecting how the ever-evolving nature of choreography (movement) can also create new ways of listening – ultimately asking: where does dance come from and to where does dance go?

Lebanon 2013, HD, 1 minute.

Joe Namy is based in Beirut. He uses performance, sampled sounds, photography, documentary and music videos to investigate aspects of identity, memory, power, and currents encoded in sound. As a musician he has studied jazz, Arabic, and heavy metal drumming. Under the moniker El Iqaa he has released 4 electronic music albums.

contact: [www.olivetones.com](http://www.olivetones.com)



© Roy Dib

## Roy Dib

### MONDIAL 2010

2010 موندیال

*Mondial 2010* verhandelt institutionelle Grenzen im heutigen Mittleren Osten. Video wird hier als Mittel eingesetzt, mit dem Grenzen überwunden werden können, die Menschen gegen ihren Willen aufgezwungen wurden. Es ist ein Reisefilm in einer Anordnung, die keine Reisen erlaubt, in dem zwei Liebende auftreten, an einem Ort, an dem Homosexualität als schwere Straftat geahndet wird. Gedreht mit einer kleinen Handkamera bedient sich *Mondial 2010* der Ästhetik des Reisevideotagebuchs. Der Film normalisiert das Unnormale und schafft dadurch sein eigenes Möglichkeitsuniversum. Er wendet sich von der üblichen passiven Darstellung des Israel-Palästina-Konflikts ab, in der Opfer/Täter stets im Vordergrund der produzierten Bilderwelt stehen. Dieses Video lässt den Konflikt nicht das Bild bestimmen.

Libanon 2013, HD, 19 Minuten; **Regie und Buch:** Roy Dib; **Ton:** Fadi Tabbal, Stephane Reeves (Tunefork Recording Studios); **mit:** Abed Kobeissy, Ziad Chakaroun.

**Roy Dib**, geboren 1983, lebt und arbeitet in Beirut, Libanon.

*Mondial 2010* is a discussion of institutional borders in modern day Middle East. It uses video as an apparatus to transgress boundaries that are inflicted on people in spite of them. It is a travel film in a trajectory that doesn't allow travel, starring two male lovers, in a setting where homosexuality is a punishable felony. Shot with a hand-held camcorder, *Mondial 2010* borrows the aesthetics of a travel video log. It normalizes the abnormal, and by doing so creates its own universe of possibility. It is a shift from the mainstream passive view of the Palestinian/Israeli conflict that places the victim/oppressor in the forefront of the produced imagery. This video glides over this conflict with an upper hand.

Lebanon 2013, HD, 19 minutes; **director, writer:** Roy Dib; **sound engineer:** Fadi Tabbal and Stephane Reeves (Tunefork Recording Studios); **cast:** Abed Kobeissy, Ziad Chakaroun.

**Roy Dib**, born in 1983, works and lives in Beirut, Lebanon.

contact: [www.roydib.com](http://www.roydib.com)



## Gheith Al-Amine

### THE SHEIKH IMAM PROJECT

Ein audio-visueller, performativer Tribut an Sheikh Imam Issa (1918–1995), einem revolutionären ägyptischen Komponisten und Sänger, der für seinen Einsatz gegen Korruption, Unterdrückung und Ungerechtigkeit in Ägypten, der Dritten Welt und darüber hinaus 18 Jahre im Gefängnis verbracht hat. Ausgehend von dem Liebeslied *El Bahr Biyidhak Leh* [Warum lacht das Meer], das auf einem Gedicht von Nagib Sorour (1932–1978) basiert, dem militanten ägyptischen Dichter und Theatermacher, der ebenfalls lange Jahre für seine Überzeugungen im Gefängnis verbracht hat, und in einer durchgehenden Einstellung aufgenommen, zeigt das Video ein Klavier, ein Smartphone, einen alten Röhrenfernseher und ein paar Zeilen auf zwei Kreppbandstreifen. Die einzelnen Teile des Liebeslieds werden auseinandergenommen, um dessen Schönheit unterschiedlichen Zugängen zu öffnen. Das Video zeigt außerdem, wie arabische Musik auf einem deutschen Instrument gespielt werden kann.

Libanon 2014, HD, 7 Minuten.

**Gheith Al-Amine** wurde 1973 in Beirut, im Libanon geboren, wo der Videokünstler auch heute lebt und arbeitet. Seine Videos *Once Upon a Sidewalk* (2009) und *King Lost His Tooth* (2011) wurden im Forum Expanded präsentiert.

This work is a performative audio-visual tribute to the great talent of Sheikh Imam Issa (1918–1995), a revolutionary leftist Egyptian composer and singer who spent 18 years in prison for speaking out against corruption, oppression, and injustice in Egypt, the third world and beyond. A piano-forte, a smartphone, an old bulb TV, and a few lines written on two masking-tape strips compose this vision. Shot in one continuous sequence it revolves around the love song *El Bahr Biyidhak Leh* [Why Does the Sea Laugh], which is based on a poem by Nagib Sorour (1932–1978), a militant Egyptian communist poet, playwright, and director who also spent many years in prison for his convictions – taking apart the various elements of this love song in order to appreciate, understand, and savour its beauty in multiple ways. This video is also a document of how Arabic music could be played on a German musical instrument.

Lebanon 2014, HD, 7 minutes.

**Gheith Al-Amine** is a video artist, born in Beirut, Lebanon in 1973. His videos *Once Upon a Sidewalk* (2009) and *King Lost His Tooth* (2011) were presented as part of Forum Expanded. He lives and works in Beirut.

contact: [thaygh@yahoo.com](mailto:thaygh@yahoo.com)